



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/411
13 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа от 11 апреля 1999 года. Министр обращает внимание на эпидемию ящура в Ираке и на вызванную ею гибель скота и экономические издережки, связанные с потерями мясо-молочных продуктов, что усугубляет страдания иракцев, которые и без того недоедают из-за сохранения несправедливого эмбарго, введенного против нашей страны. Он обращается к Вам с просьбой настоятельно призвать специализированные учреждения Организации Объединенных Наций организовать скорейшую поставку в Ирак достаточного количества вакцин, с тем чтобы положить конец этой эпидемии.

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Сайд Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 11 апреля 1999 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 27 февраля 1999 года (S/1999/219, приложение) хотел бы изложить факты, касающиеся распространения ящура в Ираке.

1. В рамках осуществления правительством Ирака в 70-е годы всеобъемлющего плана развития страны было создано важное предприятие по производству вакцин против трех разновидностей ящура (О, А и азиатского) и по выявлению типов и штаммов вируса, вызывающего это заболевание. Его проектная мощность составляла 12 млн. доз тройной вакцины в год, необходимых для удовлетворения потребностей страны и региона в этой вакцине в качестве вклада Ирака в борьбу с этим заболеванием. Лаборатории этого предприятия были оснащены современным производственным и диагностическим оборудованием. Строительство предприятия взяла на себя французская компания "Рон-Мерьё", которая осуществляла контроль за его работой в течение 20 месяцев после того, как в апреле 1982 года было начато производство.

2. Начиная с 1984 года и в течение многих лет большие партии одинарных, двойных и тройных вакцин, произведенных в лабораториях этого предприятия, экспорттировались в Бахрейн, Египет, Иорданию, Катар, Лаос, Ливан и Францию. Это предприятие продолжало производить и экспортствовать вакцины до начала 1991 года.

3. В тот период Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций рассматривала производственные мощности этого предприятия в качестве эталонных лабораторий для выявления типов и штаммов вируса, вызывающего это заболевание.

4. Работа на этом предприятии была на короткое время приостановлена в ходе агрессии 30 держав против Ирака в 1991 году. Затем она была возобновлена, и производство продолжалось до 1992 года с использованием сырья, имевшегося на складах этого предприятия. Из-за условий, созданных в результате эмбарго, невозможности импортировать сырье, необходимое для производства, и уничтожения оборудования на предприятии производство вакцины было остановлено. По этой причине стало невозможным возобновить работу этого предприятия, поскольку производство этой вакцины связано с целым рядом процессов, требующих участия большого числа работников, при этом каждый шаг имеет важное значение. Положение усугублялось еще и тем, что использовавшийся для производства этой вакцины метод значительно отличался от методов, используемых при производстве других вакцин, поскольку он был связан с такими сложными процессами, которые знакомы только специалистам в этой области.

5. Исходя из своей заинтересованности и потребности в продолжении этой работы, Ирак по соответствующим каналам обратился к Организации Объединенных Наций, с тем чтобы заручиться ее согласием на изъятие некоторых предметов с этого предприятия – после его закрытия и уничтожения его оборудования в начале 1996 года – для использования в рамках клинического анализа образцов, которые, как считалось, были носителями ящура. Из-за неоправданной задержки, вызванной тем, что санкции Организации Объединенных Наций на удовлетворение всех заявок получено не было – спустя значительный период времени после того, как эта эпидемия началась и прошла, – Ирак потерял важную возможность остановить тогда распространение заболевания. Это привело к уничтожению скота и огромным экономическим потерям, особенно ввиду того, что ранняя диагностика и выявление штаммов возбудителя значительно способствуют скорейшему определению типа вакцин, необходимых для иммунизации.

6. Если кто-то станет утверждать, что есть возможность возобновить сейчас производство на этом предприятии, то мы тогда приглашаем к сотрудничеству всех, кто может внести свой вклад в организацию производства этой вакцины на этом предприятии в нынешних условиях, хотя соответствующие иракские ведомства абсолютно убеждены в том, что при сложившихся обстоятельствах это невозможно. В связи с этим могло бы быть целесообразным, если бы Организация Объединенных Наций разрешила представителям компаний "Рон-Мерьё" осуществить оценку ущерба, нанесенного предприятию и его оборудованию, и попытаться вновь ввести его в строй.

Крупномасштабное уничтожение оборудования предприятия стало большой несправедливостью не только для Ирака, но и для стран региона, которые были непосредственными и регулярными получателями его продукции. Это замечание особенно справедливо в свете того, что все страны этого региона пережили эпидемии этого заболевания (о чем знают соответствующие международные организации), которые причинили огромный экономический ущерб. В частности, Ирак страдает от последствий этого заболевания, которые приводят к огромным экономическим издержкам, вызванным потерями мясо-молочных продуктов, что еще более усугубляет страдания многих иракцев, которые и без того недоедают из-за сохранения несправедливого эмбарго, введенного против нашей страны.

Правительство Ирака настоятельно просит специализированные учреждения Организации Объединенных Наций организовать поставку достаточного количества вакцин для удовлетворения неотложных потребностей Ирака в рамках национального плана профилактической вакцинации против ящура, с тем чтобы облегчить страдания, которые может причинить это заболевание в свете того, что иракские специалисты прогнозируют вспышку новых эпидемий, и в свете сообщений о том, что это заболевание зарегистрировано в других странах региона. Все животные в Ираке, безусловно, будут подвержены инфекции, поскольку они не были вакцинированы против этого заболевания.

Правительство Ирака надеется на то, что Вы обратитесь к специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций с настоятельным призывом организовать скорейшую поставку в Ирак достаточного количества вакцины, с тем чтобы положить конец эпидемии ящура, угрожающей скоту в стране.

Был бы признателен за распространение настоящего текста в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Сайд АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
